



Euroopa Liidu  
Nõukogu

Brüssel, 18. detsember 2023  
(OR. en)

14808/09  
DCL 1

CONSOM 196  
MI 387  
USA 89  
EDPS 7  
DATAPROTECT 66

### **SALASTATUSE KATEGOORIA KAOTAMINE**

---

Dokument: ST 14808/09 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Kuupäev: 21. oktoober 2009

Uus staatus: Avalik

---

Teema: Eelnõu: nõukogu otsus, millega volitatakse komisjoni alustama läbirääkimisi Ameerika Ühendriikidega lepingu üle, mis käsitleb koostööd ja teabevahetust tarbekaupade ohutuse valdkonnas

---

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele eespool nimetatud dokument, mille salastatuse kategooria on kaotatud.

Nimetatud dokumendi tekst on identne eelmise versiooni tekstiga.

---

# RESTREINT UE



EUROOPA LIIDU  
NÕUKOGU

Brüssel, 21. oktoober 2009 (23.10)  
(OR. en)

14808/09

RESTREINT UE

CONSOM 196  
MI 387  
USA 89  
EDPS 7  
DATAPROTECT 66

## I/A-PUNKTI MÄRKUS

---

Saatja:	Nõukogu peasekretariaat
Saaja:	Alaliste esindajate komitee (COREPER I) / nõukogu
Komisjoni ettepaneku nr:	12536/09 CONSOM 154 MI 294 USA 63 EDPS 6 DATAPROTECT 52 RESTREINT UE
Teema:	Eelnõu: nõukogu otsus, millega volitatakse komisjoni alustama läbirääkimisi Ameerika Ühendriikidega lepingu üle, mis käsitleb koostööd ja teabevahetust tarbekaupade ohutuse valdkonnas

---

1. Komisjon esitas 27. juulil 2009 nõukogule soovitusel volitada komisjoni alustama läbirääkimisi Ameerika Ühendriikidega lepingu üle, mis käsitleb koostööd ja teabevahetust tarbekaupade ohutuse valdkonnas.
2. Tarbijakaitse ja tarbijate teavitamise töörühm arutas küsimust 2. oktoobril 2009, misjärel kinnitati kirjaliku konsulteerimise teel otsuse eelnõu teksti suhtes saavutatud kokkulepe, mis on lisatud käesolevale märkusele.

## RESTREINT UE

3. Seetõttu tehakse ettepanek, et alaliste esindajate komitee soovitaks nõukogul:
    - a. võtta käesolevale märkusele lisatud nõukogu otsuse eelnõu A-punktina vastu;
    - b. nimetada tarbijakaitse ja tarbijate teavitamise töörühm erikomiteeks, kes abistab komisjoni tema ülesannete täitmisel vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 300 lõikes 1 sätestatule.
- 

DECLASSIFIED

# RESTREINT UE

LISA

EELNÕU: NÕUKOGU OTSUS,

...

millega volitatakse komisjoni alustama läbirääkimisi Ameerika Ühendriikidega lepingu üle, mis käsitleb koostööd ja teabevahetust tarbekaupade ohutuse valdkonnas

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 95 ja artikli 300 lõiget 1,

võttes arvesse komisjoni soovitusi,

ON VÕTNUD VASTU JÄRGMISE OTSUSE:

DECLASSIFIED

# RESTREINT UE

## Ainus artikkel

Seoses ühenduse pädevusse kuuluvate küsimustega volitatakse käesolevaga komisjoni alustama Euroopa Ühenduse nimel läbirääkimisi lepingu üle, mis käsitleb koostööd ja teabevahetust tarbekaupade ohutuse valdkonnas.

Komisjon viib läbirääkimisi läbi vastavalt lisas sätestatud läbirääkimisjuhiste ja konsulteerides nõukogu poolt nimetatud erikomiteega vastavalt asutamislepingu artikli 300 lõikele 1.

DECLASSIFIED

# RESTREINT UE

LISA lisa

## LÄBIRÄÄKIMISJUHISED LÄBIRÄÄKIMISTEKS AMEERIKA ÜHENDRIIKIDEGA LEPINGU ÜLE, MIS KÄSITLEB KOOSTÖÖD JA TEABEVAHETUST TARBEKAUPADE OHUTUSE VALDKONNAS

1. Läbirääkimiste eesmärk on sõlmida ühenduse ja Ameerika Ühendriikide vahel leping, mis käsitleb koostööd ja teabevahetust tarbekaupade ohutuse valdkonnas.
2. Komisjon seab läbirääkimisi pidades sihiks, et leping vastaks järgmistele tingimustele:
  - (1) loob tugevama õigusliku aluse, millele rajada koostöö ja teabevahetus Ameerika Ühendriikide pädeva asutuse või pädevate asutustega direktiivi 2001/95/EÜ<sup>1</sup> reguleerimisalasse kuuluva tarbekaupade ohutuse valdkonnas ning kooskõlas määrusega nr (EÜ) 765/2008<sup>2</sup>, sealhulgas juurdepääsu võimaldamine teabele, mis sisaldub ühenduse kiire teabevahetuse süsteemis toiduks mittekasutatavate tarbekaupade puhul (RAPEX);
  - (2) põhineb vastastikkuse põhimõttel, mis on määratletud asjaomases lepingus, ja näeb ette tingimused ja tagatised, millega tagatakse ametisaladuse alla kuuluva teabe konfidentsiaalsus;
  - (3) sätestab tingimused, mille alusel vahetatakse ametnikke ning osaletakse ühismeetmetes ja muudes direktiiviga 2001/95/EÜ hõlmatud koostöövormides Ameerika Ühendriikide pädeva asutuse või pädevate asutustega;

---

<sup>1</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2001/95/EÜ, 3. detsember 2001, üldise tooteohutuse kohta (EÜT L 11, 15.1.2002, lk 4).

<sup>2</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 765/2008, 9. juuli 2008, millega sätestatakse akrediteerimise ja turujärelevalve nõuded seoses toodete turustamisega ja tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 339/93 (ELT L 218, 13.8.2008, lk 30).

## RESTREINT UE

- (4) määrab vajaduse korral kindlaks Ameerika Ühendriikidega tehtava koostööga seotud rahastamise korra, sealhulgas rahalise toetuse suuruse mis tahes sellise andmebaasi toimimiseks, tehniliseks hoolduseks ja ajakohastamiseks, mis luuakse või mida kasutatakse asjaomase teabevahetuse eesmärgil;
  - (5) sätestab tingimused ja tagatised Ameerika Ühendriikidele edastatavate isikuandmete töötlemise kohta, et tagada vahetatavate isikuandmete kaitse taseme vastavus direktiivi 95/46/EÜ<sup>3</sup> ja määruse (EÜ) No 45/2001<sup>4</sup> põhimõtetele;
  - (6) näeb vajaduse korral ette lepinguosaliste esindajatest koosneva ühiskomitee loomise, et tagada kõnealuste läbirääkimiste tulemusena sõlmitava lepingu nõuetekohane täitmine ja selle kohandamine ühenduse uute õigusaktidega või õigusaktide muudatustega;
  - (7) leping võetakse vastu määramata ajaks ning
  - (8) sisaldab läbivaatamisklauslit, mis kohustab pooli alates lepingu jõustumise kuupäevast iga viie aasta järel vaatama läbi vajaduse muudatuste tegemiseks; ja
  - (9) leping lõpetatakse pärast seda, kui üks lepingupooltest on teatanud lepingu denonsseerimisest.
3. Komisjon teavitab korrapäraselt nõukogu poolt vastavalt asutamislepingu artikli 300 lõikele 1 nimetatud erikomiteed tehtud edusammudest, eelkõige seoses eespool punkti 2 alapunktis 4 nimetatud rahastamise korraga ja vajaduse korral mis tahes läbirääkimiste käigus tekkivatest probleemidest ning esitab nõukogule aruandeid läbirääkimiste tulemustest.

---

<sup>3</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 95/46/EÜ, 24. oktoober 1995, üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta, EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31.

<sup>4</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 45/2001, 18. detsember 2000, üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta, EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.